Porównanie tłumaczeń Psalmów 89:36

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Raz przysiągłem w swojej świętości, Że nie zawiodę Dawida. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Raz w mej świętości przysiągłem — I nie zawiodę Dawida! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Jego potomstwo będzie trwać na wieki, a jego tron jak słońce przede mną; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Razem przysiągł przez świętobliwość moję, że nie skłamię Dawidowi, |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Razem przysiągł w świętym moim, jeśli skłamam Dawidowi: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Raz przysiągłem na moją świętość: na pewno nie skłamię Dawidowi. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Raz przysiągłem na świętość moją, Że nie skłamię Dawidowi. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Raz przysiągłem na Moją świętość i nie skłamię Dawidowi. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Raz przysiągłem na moją świętość, że nie zawiodę Dawida. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Przysiągłem raz [na zawsze] na moją świętość i nie zawiodę Dawida: |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Raz na zawsze przysiągłem na Mą świętość. Czy skłamię Dawidowi? |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Potomstwo jego trwać będzie aż po czas niezmierzony a tron jego jak słońce przede mną. |